



Prot. 03.01.07/2624

La Valle / Wengen / La Val, 22.07.2009

ORDINANZA

Nr. 2/2009
Sanità e igiene

IL SINDACO

Vista la legge provinciale 20 novembre 1978, n. 66 – provvedimenti contro l'inquinamento prodotto da rumore;

visto l'art. 8 del DPGP 6 marzo 1989, n. 4 – regolamento di esecuzione della legge provinciale 20 novembre 1978, n. 66, il quale, per quanto attiene i lavori edili, dispone che i lavori rumorosi sono consentiti nei giorni feriali dalle ore 7.00 alle ore 20.00, con possibilità di modifica di detti periodi da parte del Sindaco del comune interessato;

ritenuto di dover parzialmente e temporaneamente limitare le anzidette attività rumorose durante la stagione turistica estiva, al fine di evitare possibilmente conseguenze negative al già fragile equilibrio dell'economia turistica estiva;

valutati i contrapposti interessi dell'economia edile e turistica;

ORDINA

le seguenti attività rumorose nel centro abitato di La Valle, nel periodo dal 15 luglio al 31 agosto di ciascun anno, sono ammesse solo a partire dalle ore 08.30 fino alle ore 18.00 dei giorni feriali:

VERFÜGUNG

Nr. 2/2009
Gesundheit und Hygiene

DER BÜRGERMEISTER

Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 20. November 1978, Nr. 66 – Bestimmungen gegen die Lärmbelästigung;

nach Kenntnisnahme des Art. 8 des DLH vom 6. März 1989, Nr. 4 – Durchführungsbestimmungen zum Landesgesetz vom 20. November 1978, Nr. 66, welcher hinsichtlich der Bautätigkeit vorschreibt, dass die lärmverursachenden Tätigkeiten in den Werktagen, von 7.00 bis 20.00 Uhr zugelassen sind, wobei genannte Zeiträume vom Bürgermeister der betroffenen Gemeinde abgeändert werden können;

erachtet, genannte lärmverursachenden Tätigkeiten teilweise und zeitweilig, während der Sommersaison einschränken zu müssen, um negative Auswirkungen auf das bereits fragile Gleichgewicht der sommerlichen Tourismuswirtschaft möglichst vermeiden zu können;

nach Abwägung der gegensätzlichen Interessen der Bau- und Tourismuswirtschaft;

VERORDNET

folgende lärmverursachenden Tätigkeiten sind in der bewohnten Ortschaft von Wengen, im Zeitraum vom 15. Juli bis zum 31. August eines jeden Jahres, lediglich von 08.30 bis 18.00 Uhr der Werk-tage zugelassen:

▪ Erdaushub- und Abbrucharbeiten

ORDINANZA

Nr. 2/2009
sanité y igiena

L'OMBOLT

Odüda la lege provinciala di 20. novembër 1978, nr. 66 – provedi-mënc' cuntra l' incuinamënt acustic;

odü l' art. 8 dl DPJP di 6. merz 1989, nr. 4 – regolamënt de esecuziun dla lege provinciala 20. novëmber 1978, nr. 66, che desponn, por ciche rever-da i laurs da frabiché, che i laurs da crabal gni fać intratan i dis da laur dales 07.00 ales 20.00, cun poscibili-té de mudaziun dla perioda d' tēmp da pert dl ombolt dl comun interescé;

araté de mesëi en pert y tempora-neamënter limité les ativites da cra-bal nominades intratan la sajun da d' isté, por evité poscibilmënter conse-guenzes negatifes al economia dl turism, che é bele insciö fragila;

valuté i desvalies interescé dl' eco-nomia da frabiché y turistica;

COMANA

che les ativites da crabal suanden-tes tl zēnter abité da La Val, tla perioda dai 15 de messe ai 31 de agost de vigni ann, é concedüdes ma dales 08.30 ales 18.00 di dis da laur;

▪ lavori di scavo e di demolizione

▪ laurs da escavaziun y de demoli-ziun

- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">▪ trasporti di materiale di scavo e demolizione
▪ tutte le attività edili rumorose, incluse quelle richiedenti l'impiego di macchinari che producono rumore (compressori, gru, martelli pneumatici, seghe circolari e a nastro, betoniere e simili) <p>nei giorni festivi le anzidette attività sono in ogni caso vietate.</p> | <ul style="list-style-type: none">▪ Transport von Aushub- und Abbruchmaterial
▪ sämtliche lärmverursachenden Tätigkeiten, einschließlich jener, die den Einsatz von lärmverursachenden Maschinen erfordern (Kompressoren, Kräne, Pressluftschlämmer, Kreis- und Bandsägen, Betonmischmaschinen u.ä.) <p>In den Feiertagen sind genannte Tätigkeiten auf jeden Fall untersagt.</p> | <ul style="list-style-type: none">▪ transport de material de escavaziun y demoliziun
▪ d'otes les ativites da frabiché che cumporta crabal, intlusivamenter chères che se damana l'adoranza de mascinns che fej crabal (compressors, grus, martí pneumatics, sièies zirculares y a fascia, petonares y i.i.) <p>ti dis da fèsta é chèstes ativites te vigni caje nia pormetüdes.</p> |
|---|--|---|

Si comunicati

- al pubblico, mediante affissione all'albo comunale e sugli organi comunali di informazione
- alla Stazione Carabinieri di La Villa
- all'Associazione turistica La Valle

Benachrichtigung

- an die Öffentlichkeit, durch Veröffentlichung an der Gemeindefestel und in den gemeindeeigenen Informationsorganen
- an die Station der Carabinieri von Stern
- an den Tourismusverein Wengen

Da comuniché

- al publich, tres afisciuin sön tofla de comun y söl post interessè dai laurs;
- ala Staziun di Carabinieri da La Ila.
- al' Assoziaziun Turistica La Val

Il Sindaco / der Bürgermeister / L'Ombolt

Dr. Franz Complojer

